

Genre de véhicule 32) Camion ou tracteur à sellette (châssis)	Marque de fabrique SCANIA	Type . 9 2 . . 6 x 2	Fiche d'homologation No CH 3723 49
---	------------------------------	-------------------------	---------------------------------------

Constructeur	SAAB-SCANIA AB., Södertälje (S) ou Zwolle (NL)
Identification	sur la plaquette du constructeur ". 92 . . 6x2.S...." = types cabine: G/P/R; / .. = types châssis: ML/HL
au-dessus du numéro du châssis	"YS2..6x2." (S) ou "XL2..6x2." (NL) (n'est pas considéré comme préfixe)
Plaquette du constructeur	à droite, à l'arrière sur le cadre de porte
Numéro du châssis	à droite, à l'avant latéralement sur le longeron, au-dessus de l'essieu avant
Identification du moteur	"DS 9 01" à gauche, sur le socle de la pompe d'injection (plaquette) + en haut, AV, sur le bloc (frappé par l'importateur)
Importateur	TRUCK AG., Steinackerstrasse 55, 8302 Kloten

Châssis	Nombre d'essieux/pneus	3 (AR = essieu double) / 10 ou 8 ou 6 *	Moteur	Marque	SCANIA	Type	DS 9 01
Suspension	AV+AR=ress.	à lames longitud., AR=s.d.pneumat.; amortisseurs	Construction	en ligne (turbo)	Tempo	4	
Direction	mécanique, avec assistance hydraulique		Carburant	D	Position	avant	
Entraînement	sur le premier essieu AR		Refréroidissement	eau	Cylindres	6	
Frein de service	air compr.; 2-circuits, tambours, sur toutes roues		Alesage	115,0	Course	136,0	
	régulateur sel. charge sur roues AR; pression de déclenchement 8,6 à 9,2 bars		Cylindrée	8471	CV-impôt	43,14	
Frein auxiliaire	à ressort, progr., tambours sur 2 essieux; press. de service+libération de secours par soupapes de garde 4-circ.; desserrage méc. par vis aux cylindres		Puissance en kW	185	à /min	2200	
Frein d'arrêt	sur échappement non progr.; s.d. ralent. hydr./électr.		Couple max. Nm	979	à /min	1200	
Ralentisseur	2 manomètres, lampe-témoin et vibreur		Silencieux	1 = 908 x ø 300 mm	**)		
Contrôle 2 circuits				sortie d'éch. aa) + ab) = pot horizontal			
				ac) = pot vertical ou horizontal			
				Variante mot. DSC 9 01 (voir fiche compl. des émissions)			

Carrosserie/Equipement	cabine avancée §)			Poids	avant	arrière	total
Nombre de portes	2	Indic. vitesse	tachygraphe	Poids à vide	selon bulletin de pesage §)		
Ceintures sécurité avant	-	arrière	-	Répartition charge			
Cale	2/ 285x150x170mm	Retroviseurs	gauche + droite	Poids garantis	+)	+)	+)
Antivol	-			Pneus	12 R 22,5	12 R 22,5	variantes selon
Réservoir carburant	1/acier ou alu, 200 litres ou sur demande			Ply/bar	16 / 8,0	16 / 8,0	fiche compl. I
Avertisseur	KLAXON CH 5 0701 04 ou d'autres modèles homologués			Charge	6500	11600/6500 ou 11600	
Nombre de places §) total	2 ou 3, av. 2 ou 3	centre	ar	Charge pour Vmax (réf.)	105	105	
Dimensions §)	intérieur	extérieur		Jantes	acier ou alliage léger "ALCOA"		

Longueur	Empattement	2900 - 5800 x)	châssis	"M"	36000 kg
Largueur	Essieu double	1315 - 1400	Garantie poids de l'ensemble	"M"	52000 kg avec ess. AR R 770
Hauteur	Voie	av. 1950 - 2120		"H"	52000 kg
Porte à faux avant	Voie	ar. 1720 - 2140	Charge garantie sur le toit		
Porte à faux arrière	Braquage Ø	g	Vitesse maximale selon le constructeur		65 - 134 km/h
Garde au sol	en charge	d	testée km/h à /min		moteur prise de force

Emissions de bruit <u>01.10.86 remplies</u>		Au passage		Mesure à l'arrêt		Remarques	Indications pour le permis de circulation	(Code)		
Boîte de vitesses		l-a	dB/A	dB/A	/min					
m10, GS 771	3,25-6,71	84,0	76,0	1650	aa)ab)ac)	Genre du véhicule	<u>Camion ou tracteur à sellette</u>			
m10, GR 871	3,25-6,71	x	76,0	1650	aa)ab)ac)	Marque et type	<u>SCANIA . 92 .. 6x2</u>			
m10, GRH 871	3,25-6,71	x	76,0	1650	aa)ab)ac)	Homologation No CH	<u>3723 49</u>			
a 4, SCANIA GA 770	3,78-6,71	83,0	77,0	1650	aa)ab)ac)	Carrosserie				
a 4, SCANIA GAE 770	3,78-6,71	x	77,0	1650	aa)ab)ac)					
a 5, ALLISON MTB 654	3,78-6,71	x	77,0	1650	aa)ab)ac)					
F	G	H	J	R						
De fumée OCE annexe 3		ECE-24		Places		total	<u>2 ou 3</u>	avant	<u>2 ou 3</u>	
b=	à	/min	k= 0,05 à 2200	/min	k= 0,02 à 1960	/min				
b=	à	/min	k= 0,05 à 1720	/min	k= 0,08 à 1480	/min	Poids à vide	<u>sel. bulletin passage</u>	Carburant	<u>D</u>
b=	à	/min	k= 0,21 à 1240	/min	k= 0,35 à 1000	/min	Charge utile	<u>sel. la carrosserie</u>	Cylindree	<u>8471</u>
O			O+P				Poids total	<u>19000</u>	CV-impôt	<u>43,14</u>
S Bacharach =	5,0		Pompe d'injection	BOSCH						

Remarques, modifications, conditions spéciales et inscriptions dans le permis de circulation

- \* ) Nombre d'essieux : Je essieu, au choix relevable, avec dispositif l'abaissant lorsque l'ess. entraîné porte une charge dépassant 10 t et avec assistance de démarrage temporaire (commande sans cran d'arrêt).
- \*\* ) Insonorisation : le dessous de la cabine pourvu de matériau insonorisant.
- x ) Empattement : de 2800 à 5800 mm, possible dans chaque longueur intermédiaire; (mesuré depuis l'ess. AV - 1er essieu AR)

+ ) <u>Poids garantis</u>	<u>ESSIEU AVANT</u>			/	<u>ESSIEU ARRIERE</u>		
	<u>type châssis</u>	<u>ress. à lanes</u>	<u>charge</u>		<u>type châssis</u>	<u>ress. à lanes</u>	<u>charge</u>
	ML	3 x 23 mm	6'000 kg		ML	4 x 22 mm	16'500 kg
	ML	6 x 15 mm	6'000 kg		ML	10 x 13 + 1 x 15 mm	16'500 kg
	ML/HL	3 x 24 mm	6'500 kg		ML	susp. pneumatique	16'500 kg
	HL/HL	7 x 15 mm	6'500 kg		ML	susp. pneumatique	18'000 kg
	ML/HL	3 x 26 mm	7'000 kg		ML	susp. pneumatique	19'400 kg
	HL	8 x 15 mm	7'000 kg		HL	11 x 11 + 1 x 13 mm	17'000 kg
	HL	9 x 15 mm	8'000 kg		HL	4 x 22 mm	18'000 kg
					HL	10 x 13 + 1 x 15 mm	20'000 kg

poids garantis: varient de 22'500 à 28'000 kg, selon la composition des essieux.

- §) les dimensions, les poids, le nombre de places et l'équipement seront établis resp. contrôlés à l'immatriculation; les freins, la puissance de démarrage et les cales testés avec 22'000 kg.

Inscription dans le permis de circulation: (seulement pour largeur dépassant 2300 mm)

122 - autorisé seulement sur les routes ouvertes aux véh. d'une largeur de 2,50 m; disque indiquant la largeur obligatoire.

Lieu et date de l'homologation

Sca/Ad Kloten, 13.6.85

Remplace la fiche d'homologation du 25.09.85

Service fédéral d'homologation

12.12.86 - Poids garantis / Emissions du bruit, boîte autom. Ad

32) Camion ou tracteur à sellette (châssis)

SCANIA

. 9 2 . : 6 x 2

CH 3723 49

Fiche complémentaire

I

<u>Variante de pneus :</u>		charge par essieu		pression	V/Référence (km/h)
<u>Dimensions</u>		pneus			resp.
		simples	jumelés	(bar)	<u>Index de vitesse</u>
10.00 R 20	16 PR	6'000	/ 10'900	7,75	105
11.00 R 20	16 PR	6'500	/ 11'600	8,00	105
12.00 R 20	18 PR *)	7'500	/ 13'000	8,50	105
13/80 R 20	18 PR *)	7'300	/ 13'000	8,00	105
14/80 R 20	18 PR *)	8'250	/ 15'000	8,50	105
11 R 22,5	16 PR	6'000	/ 10'900	7,75	105 / 120 (L)
13 R 22,5	18 PR *)	7'500	/ 13'000	8,50	105
12/80 R 22,5	16 PR	6'000	/ 10'900	7,75	130 (M)
295/70 R 22,5	16 PR	6'000	/ 10'900	7,25	105
315/70 R 22,5	16 PR *)	6'500	/ 11'600	7,50	105
315/75 R 22,5	18 PR *)	7'250	/ 13'000	8,00	105
275/80 R 22,5		6'000	/ 10'900	8,00	130 (M)
295/80 R 22,5		6'500	/ 11'600	8,00	130 (M)
315/80 R 22,5		7'500	/ 13'000	8,50	130 (M)
16,5 R 22,5	20 PR	10'300	/ -	8,50	105 (Super-Single)
18 R 22,5	20 PR	11'200	/ -	8,50	105 (Super-Single)

\*) = valable pour les véhicules avec largeur > 2,30 m.

d'autres variantes de pneus possibles selon ETRTO ou garanties du constructeur en accord avec l'art. 13, al. 1 de l'OCE.

Jantes: les écrous/boulons de roue dépassant latéralement le bord de la jante nécessitent un dispositif de protection fixé à la roue.

33) Camion ou  
tracteur à sellette  
(châssis)

S C A N I A

. 92 .. 6x2

CH 3723 49

Fiche complémentaire concernant les émissions

I

Variante puissance du mot. : moteur avec refroidissement d'air de suralimentation  
(Intercooler)

Identification : sur la plaquette du constructeur: ". 92 .. 4x2.C...." .

Ident. et type du moteur : "DSC 9 01" (même emplacement)

Puissance (ISO) : 207 kW à 2200 /min.

Couple maxi : 1102 Nm à 1200 /min.

Mesure du bruit : selon les prescriptions du 01.10.82:

Insonorisation : selon fiche d'homologation ainsi que  
écrans d'absorption au-dessus du longeron-châssis de chaque  
côté du moteur (1270 x 270 mm).

Mesure du bruit : selon les prescriptions du 01.10.86:

boîte mécanique: (M)

Insonorisation suppl. : tôle de réflexion en plastique ou en tôle sous le moteur:

boîte automatique:

Insonorisation : selon fiche d'homologation

Insonorisation suppl. : aucune

Berne, 12.12.86 - Complément, émissions du bruit pour boîte automatique - Ad.  
Remplace fiche compl. conc. les émissions du 11.04./13.06.85

Emissions voir au verso

## Emissions du bruit

(E) Type du moteur

(F) Boîte de vitesse

(G) i-A

(H) au passage  
dB/A(J) à l'arrêt  
dB/A min-1

(R) Remarques

DSC 9 01

m10, GR 871

3,25-6,71

85,0

75,0 1650

aa/ab/ac

m10, GRH 871

3,25-6,71

x

75,0 1650

aa/ab/ac

m10, GS 771

3,25-6,71

x

75,0 1650

aa/ab/ac

DSC 9 01

m10, GR 871

3,25-6,71

84,0

74,0 1650

aa/ab/ac

(M)

m10, GRH 871

3,25-6,71

x

74,0 1650

aa/ab/ac

(M)

m10, GS 771

3,25-6,71

x

74,0 1650

aa/ab/ac

(M)

DSC 9 01

a 4, SCANIA GA 770

3,78-6,71

84,0

78,0 1650

aa/ab/ac

a 4, SCANIA GAE 770

3,78-6,71

x

78,0 1650

aa/ab/ac

a 5, ALLISON MTB 654

3,78-6,71

x

78,0 1650

aa/ab/ac

a 5, ZF HP 500 od.600

4,86-6,71

x

78,0 1650

aa/ab/ac

## Emissions de fumée

(E) Type du moteur

(O) selon OCE annexe 3

(O+P) selon ECE-24

b = à min-1

k = 0,10 à 2200 min-1

k = 0,05 à 1960 min-1

DSC 9 01

b = à min-1

k = 0,05 à 1720 min-1

k = 0,03 à 1480 min-1

b = à min-1

k = 0,15 à 1240 min-1

k = 0,35 à 1000 min-1

(S) Bacharach 6,0

Pompe d'injection BOSCH

x) compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Berne, 11.04.85 / Kloten, 13.06.85 - Sca/Ad